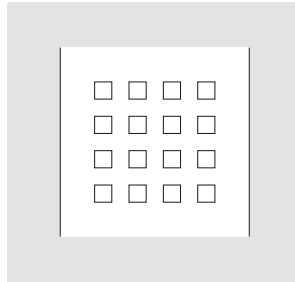


## Siedle Steel



**STLM 645-0**

Produktinformation  
**Türlautsprecher Multi**

Product information  
**Door loudspeaker Multi**

Information produit  
**Platine de rue Multi**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Porter Multi**

Productinformatie  
**Deurluidspreker Multi**

Produktinformation  
**Dørhøjtaler Multi**

Produktinformation  
**Dörrhögtalar Multi**

Información de producto  
**Altavoz de puerta Multi**

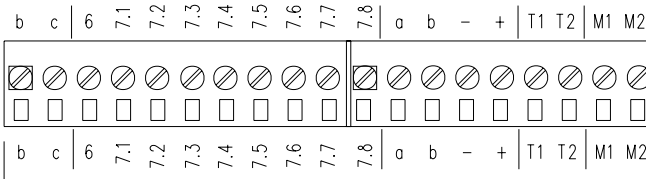
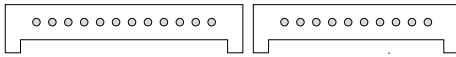
Informacja o produkcie  
**Głośnik przy drzwiowy  
Multi**

Информация о продуктах  
**Дверной громкоговори-  
тель Multi**

Verbindung zu Installationsleiterplatte STLM 645-... /  
 Connection to installation pcb STLM 645-...

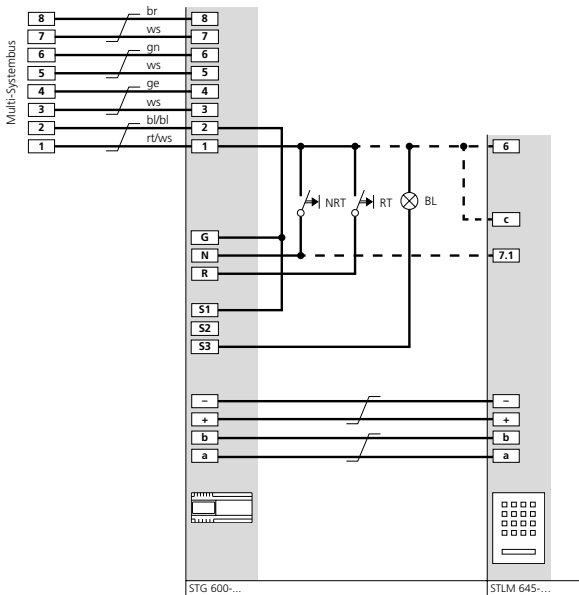
SSS SIEDLE

Anschl.-p.  
 STLM 645-...  
 086534 V1



Anschlussklemme STLM 645-... /  
 Terminal STLM 645-...

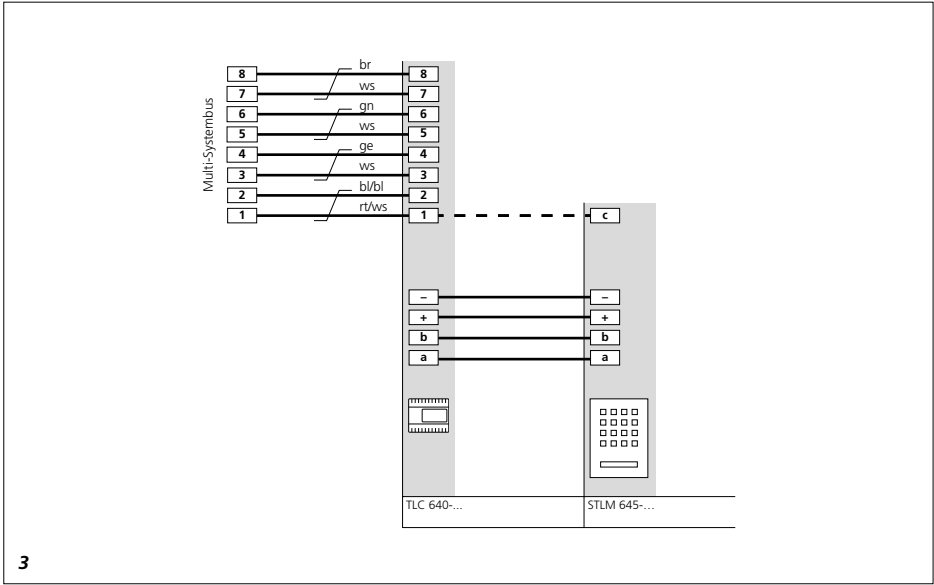
1



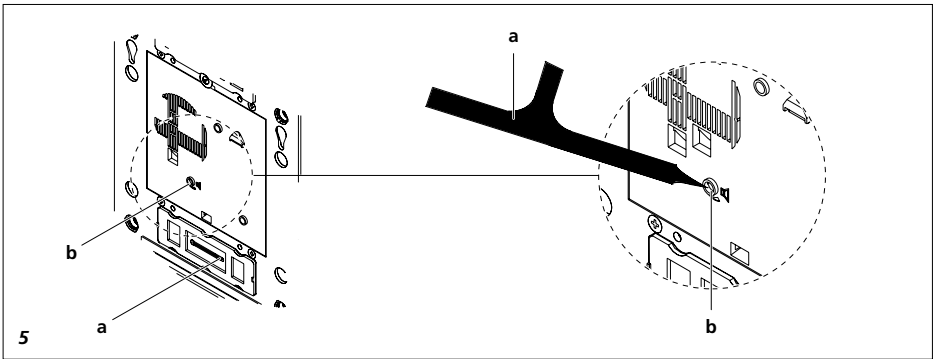
STG 600-...

STLM 645-...

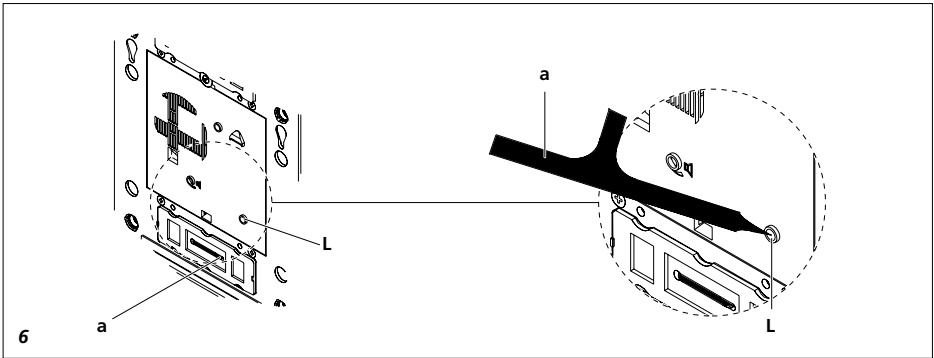
2



3



5



6

## Anwendung

Türlautsprecher Multi mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon. Kann nur in Verbindung mit den Haustelefonen HT 840-... genutzt werden.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
- langlebiges Elektret-Mikrofon
- eingebauter Stufenschalter zum Leitungsabgleich
- Verbindung zum Steuergerät erfolgt über 4 Adern, max. 200 m Länge

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

## Service

Die Funktionseinheit kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden. Informationen zum Austausch und zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

### 1 Anschlussleiterplatte

Bei Aufputz-Türstationen: Anschluss nicht über die Anschlussleiterplatten, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblocke.

## Klemmenbelegung

c, b	Beleuchtung der Ruf-tasten, pro Ruf-taste 3 mA
6	Rufspannung für die Ruf-tasten
7.1–7.8	Ruftasten
a,b	Sprachleitung
+, –	Versorgungsspannung

## Installation

**2 Anschlussplan für Aufzugsnotruf mit Steuergerät STG 640-...**

**3 Anschlussplan mit Türlautsprecher-Controller TLC 640-...**

Die komplette Anschaltung der Steuergeräte STG 640-... bzw. TLC 640-... ist den entsprechenden Produktinformationen zu entnehmen.

## Inbetriebnahme

### Leitungsabgleich

Das STLM 645-... ist bei der Inbetriebnahme auf das angeschlossene Leitungsnetz abzugleichen. Dieser Abgleich ist bei Veränderung/Erweiterung des Leitungsnetzes gegebenenfalls zu wiederholen. Werkseitig ist ein Grundabgleich auf eine mittlere Leitungslänge voreingestellt.

Wenn die erreichbare Lautstärke zu gering ist oder das System zum Koppeln (Pfeiffen) neigt, ist ein Nachabgleich durchzuführen. Dies erfolgt mit Hilfe des Potentiometers zur Lautstärkeeinstellung und des Stufenschalters „L“. Das Potentiometer zur Lautstärkeeinstellung und der Drehschalter sind nur bei abgenommener Bedienplatte zugänglich.

Informationen zur Montage und Demontage sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

## Durchführung des Leitungsabgleichs

**4** Sprechverbindung zu Teilnehmer aufbauen.

**5** An der Öffnung mit dem Symbol Lautsprecher „b“ die Lautstärke mit dem Kunststoffschlüssel „a“ bis Koppelgrenze aufdrehen.

Der Kunststoffschlüssel „a“ ist in der Prüfschachtelabdeckung eingelegt.

**6** Mit dem Stufenschalter „L“ soweit abgleichen, dass die optimale Rückkopplungsdämpfung erreicht wird. Gegebenenfalls durch Bewegen der Handfläche vor der Jalousie prüfen.

**7** Überprüfen der Stabilität des Systems durch Bewegen der Handfläche bis auf ca. 5 cm vor die Jalousie, ohne dass Rückkopplungen auftreten.

**8** Sprechverbindungsversuch zum nächstgelegenen und zum weitest-entferntem Teilnehmer durchführen.

## Technische Daten

Kontaktart: Schließer 24 V, 2 A

Schaltzeit: 3 bis 99 Sek.

Umgebungstemperatur:

–20 °C bis +55 °C

# English

## Application

Door loudspeaker Multi with integrated loudspeaker and microphone. Can only be used in conjunction with the HT 840-... in-house telephones.

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
- Durable electret microphone
- Built-in step switch for line tuning
- Connection to control device takes place via 4 cores, max. 200 m long

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Servicing

The functional unit can be completely exchanged if required. Information regarding replacement and checking the functional units can be found in the product information for the door station.

## 1 Connection pcb

For surface mounted door stations: Connection not via connection pcbs but in a similar manner as Siedle Vario using terminal blocks.

---

### Terminal assignment

---

c, b	Call button lighting, per call button 3 mA
6	Call voltage for the call buttons
7.1–7.8	Call buttons
a,b	Voice line
+, –	Supply voltage

---

## Installation

**2** *Wiring diagram for lift emergency call with STG 640-... control device*

**3** *Wiring diagram with door loudspeaker controller TLC 640-...*

The complete connection for the STG 640-... or TLC 640-... control devices can be found in the relevant product information.

## Commissioning

### Line balancing

The STLM 645-... must be tuned to the connected conductor network during commissioning. This tuning must be repeated if necessary if the conductor network is changed or extended.

Basic tuning for an average line length has been carried out at the factory.

If the achievable volume is too low or the system tends to couple (whistle), then re-tuning must be carried out. This can be done with the aid of the potentiometer for volume adjustment and the "L" step switch.

The potentiometer for volume adjustment and the rotary switch are only accessible with the operating plate removed.

Information regarding mounting and removal can be found in the product information for the door station.

### Carrying out the line tuning

**4** Establish a voice connection with the user.

**5** *At the opening with the symbol loudspeaker "b", turn up the volume to the coupling limit using the plastic key "a".*

The plastic key "a" is inserted in the inspection shaft cover.

**6** *Use the step switch "L" to tune until optimum feedback damping is achieved. If necessary, check this by moving your palm in front of the grille.*

**7** Check the stability of the system by moving your palm up to about 5 cm in front of the grille, without any feedback.

**8** Carry out a voice connection test to the closest and furthest user.

## Specifications

Contact type: contact 24 V, 2 A

Switching time: 3 to 99 sec

Ambient temperature:

–20 °C to +55 °C

## Application

Haut-parleur de porte Multi avec haut-parleur et microphone intégrés. Ne peut être utilisé qu'en liaison avec les postes intérieurs HT 840-...

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable
- Microphone électret de longue durée
- Commutateur à gradins intégré avec équilibrage des circuits
- Raccordement à l'appareil de commande par 4 fils, longueur max. 200 m

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Service

En cas de besoin, l'unité fonctionnelle peut être entièrement remplacée.

Les informations concernant le remplacement et la vérification des unités fonctionnelles se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

## 1 Carte de circuits imprimés de raccordement

Pour les platines de rue en saillie : raccordement non pas avec les cartes de circuits imprimés, mais de façon analogue à Siedle Vario par l'intermédiaire de borniers.

## Implantation des bornes

c, b	Éclairage des touches d'appel, par touche d'appel 3 mA
6	Tension d'appel pour les touches d'appel
7.1–7.8	Touches d'appel
a,b	Ligne vocale
+, –	Tension d'alimentation

## Installation

**2** Schéma de raccordement pour l'appel d'urgence d'ascenseur avec l'appareil de commande STG 640-...

**3** Schéma de raccordement avec contrôleur de haut-parleur de porte TLC 640-...

La connexion complète des appareils de commande STG 640-... ou TLC 640-... se trouve dans les informations produit correspondantes.

## Mise en service

### Équilibrage de ligne

Lors de la mise en service, le STL 645-... doit être réglé sur le réseau de lignes raccordé. Ce réglage doit être répété si le réseau de lignes est modifié/étendu.

Un réglage de base à une longueur moyenne de ligne est effectué auparavant en usine.

Si le volume atteignable est trop faible ou si le système a tendance à émettre un Larsen (sifflement), un réajustement doit être effectué. Ce dernier s'effectue à l'aide du potentiomètre de volume et du commutateur à gradins "L".

Le potentiomètre de réglage du volume et le commutateur rotatif ne sont accessibles que lorsque la platine de commande est déposée.

Les informations concernant le montage et le démontage se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

### Réalisation de l'équilibrage des circuits

**4** Établir la liaison vocale avec le poste.

**5** Augmenter le volume au niveau de l'orifice avec le symbole du haut-parleur "b" à l'aide de la clé en matière plastique "a" jusqu'à la limite de l'effet Larsen.

La clé en matière plastique "a" est insérée dans le capot de l'orifice de contrôle.

**6** Ajuster au moyen du commutateur à gradins "L" jusqu'à obtention d'une atténuation optimale du Larsen. Si nécessaire, vérifier en déplaçant la paume de la main devant la grille.

**7** Vérifier la stabilité du système en déplaçant la paume de la main jusqu'à environ 5 cm devant la grille, sans présence de Larsen.

**8** Effectuer une tentative de liaison vocale avec le poste le plus proche et le plus éloigné.

## Caractéristiques techniques

Type de contact : Contact de travail 24 V, 2 A

Temps de commutation : 3 - 99 s

Température ambiante :

–20 °C à +55 °C

## Impiego

Porter Multi con altoparlante e microfono integrati.

Può essere utilizzato solo in abbinamento ai citofoni di sistema HT 840-...

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
- Microfono ad elettretti di lunga durata
- Interruttore passo-passo integrato per la compensazione del circuito
- Collegamento all'apparecchio di comando tramite 4 fili, lunghezza max. 200 m

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Assistenza

Se necessario, l'unità funzionale può essere completamente sostituita.

Per informazioni sulla sostituzione e sul controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

## 1 Circuito stampato di collegamento

Per posti esterni appoggio muro: Collegamento non tramite i circuiti stampati di collegamento, ma in analogico con Siedle Vario tramite blocchi di connessione.

## Assegnazione dei morsetti

c, b	Carico dei tasti di chiamata, per ogni tasto 3 mA
6	Tensione di chiamata per i tasti di chiamata
7.1-7.8	Tasti di chiamata
a,b	Linea fonica
+, -	Tensione di alimentazione

## Installazione

**2** Schema di collegamento per chiamata d'emergenza per ascensori con apparecchio di comando STG 640-...

**3** Schema di collegamento con controller di porter TLC 640-...

Per la procedura completa di connessione degli apparecchi di comando STG 640-... e/o TLC 640-... consultare i corrispondenti opuscoli informativi sul prodotto.

## Messa in funzione

### Compensazione del circuito

In fase di messa in funzione, occorre compensare il porter STLM 645-... sulla linea di rete collegata. Questa compensazione deve essere eventualmente ripetuta in caso di modifica/estensione della linea di rete.

In fabbrica è preimpostata una compensazione di base su una lunghezza media delle linee.

Se il volume raggiungibile è troppo basso oppure se il sistema tende all'effetto di accoppiamento (fischio), occorre eseguire una nuova compensazione. A tale scopo si utilizza il potenziometro per la regolazione del volume e l'interruttore passo-passo "L".

Il potenziometro per la regolazione del volume e l'interruttore rotante sono accessibili solo dopo aver rimosso il pannello di comando.

Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

## Esecuzione della compensazione della linea

**4** Realizzare il collegamento fonico con gli utenti.

**5** Sull'apertura con il simbolo dell'altoparlante "b" regolare il volume con la chiave in plastica "a" fino al limite dell'effetto di accoppiamento. La chiave in plastica "a" è inserita nel coperchio del vano di ispezione.

**6** Con l'interruttore passo-passo "L" eseguire la compensazione in modo da ottenere il livello ottimale di attenuazione del ritorno. Eventualmente, muovere il palmo della mano davanti alla griglia.

**7** Verificare la stabilità del sistema muovendo il palmo della mano fino a circa 5 cm davanti alla griglia, senza che si verifichino rumori di ritorno.

**8** Effettuare una prova di collegamento fonico con l'utente più vicino e con quello più lontano.

## Dati tecnici

Tipo di contatto: Contatto normalmente aperto 24 V, 2 A  
Tempo di attivazione: da 3 a 99 sec.  
Temperatura ambiente: da -20 °C a +55 °C

## Toepassing

Deurluidspreker Multi met geïntegreerde luidspreker en microfoon. Kan alleen in verbinding met de intercoms HT 840-... worden gebruikt.

Prestatiekenmerken:

- Luidspreker, spraakvolume instelbaar
- Duurzame elektret-microfoon
- Ingebouwde trapschakelaar voor de leidingsafstelling
- Verbinding naar het stuurapparaat geschiedt via 4 aders, max. 200 m lengte

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Service

De functie-eenheid kan indien gewenst volledig worden omgewisseld.

Informatie over de omruil en voor het controleren van de functie-eenheden zijn te vinden in de productinformatie over het deurstation.

## 1 Aansluitprintplaat

Bij opbouw deurstations: Aansluiting niet via de aansluitprintplaten, maar analoog naar de Siedle Vario via klemmenblokken.

## Klemmenindeling

c, b	Verlichting van de oproep-toetsen, per oproep-toets 3 mA
6	Oproepspanning voor de oproep-toetsen
7.1-7.8	Oproep-toetsen
a,b	Spraakleiding
+, -	Verzorgingsspanning

## Installatie

**2 Aansluitschema voor lift alarm-knop met stuurapparaat STG 640-...**

**3 Aansluitschema met Deurluidspreker-Controller TLC 640-...**

De complete aanschakeling van de stuurapparaten STG 640-... resp. TLC 640-... kan worden teruggevonden in de overeenkomstige productinformatie.

## Ingebruikname

### Leidingsafstelling

De STLM 645-... dient bij de ingebruikname om het aangesloten leidingnet te worden afgesteld. Deze afstelling dient bij verandering/uitbreiding van het leidingnet te worden herhaald.

Vanuit de fabriek is een basisafstelling op een gemiddelde leidinglengte vooringesteld.

Wanneer het bereikbare volume te laag is of het systeem neigt naar koppelen (fluiten), dient een na/afstelling te worden doorgevoerd. Dit geschiedt met behulp van de potmeters voor de volume-instelling en van de trapschakelaar „L”.

De potmeter voor de volumeregeling en de draaischakelaar zijn alleen bij afgenomen bedieningsplaat toegankelijk.

Informatie over de montage en demontage is in de productinformatie bij het deurstation te vinden.

## Doorvoeren van de leidingsafstelling

**4** Spraakverbinding naar deelnemer opbouwen.

**5** Bij de opening met het symbool luidspreker „b” het volume met de kunststof sleutel „a” tot de koppelgrens opdraaien.

De kunststof sleutel „a” is geplaatst in de testgatafdekking.

**6** Met de trapschakelaar „L” zo ver afstellen, dat de optimale terugkoppeldemping bereikt wordt. Eventueel controleren door het bewegen van de handpalm voor de jaloezie.

**7** Controleren van de stabiliteit van het systeem door het bewegen van de handpalm tot op ca. 5 cm voor de jaloezie, zonder dat terugkoppelingen optreden.

**8** Spraakverbindingstest naar dichtstbij gelegen en naar de verst verwijderde deelnemer uitvoeren.

## Technische gegevens

Contacttype: Sluitcontact 24 V, 2 A

Schakeltijd: 3 tot 99 sec.

Omgevingstemperatuur:

-20 °C tot +55 °C



## Anvendelse

Dørhøjtaler Multi med integreret højtaler og mikrofon.

Kan kun anvendes i forbindelse med hustelefonerne HT 840-...

Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
- Elektret-mikrofon med lang levetid
- Indbygget trinkontakt til linjebalancerings
- Forbindelsen til styremodulet kommer i stand over 4 ledere, maks. længde på 200 m

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Service

Funktionsenheden kan om nødvendigt udskiftes komplet.

Information om udskiftning og afprøvning af funktionsenhederne findes i produktinformationen til dørstationen.

## 1 Tilslutningsprintkort

Ved frembyggede dørstationer:

Tilslutning ikke over tilslutningsprintkortene, men ligesom ved Siedle Vario over klemblokke.

## Klemmekonfiguration

c, b	Belysning af opkaldstasterne, pr. opkaldstast 3 mA
6	Opkaldsspænding for opkaldstrykkene
7.1-7.8	Opkaldstryk
a,b	Samtaleledning
+, -	Forsyningsspænding

## Installation

**2** *Tilslutningsdiagram til elevatormødkald med styremodul STG 640-...*

**3** *Tilslutningsdiagram med dørhøjtaler-controller TLC 640-...*

Den komplette tilslutning af styremodulerne STG 640-... resp. TLC 640-... fremgår af produktinformationerne.

## Ibrugtagning

### Ledningssammenligning

STLM 645-... skal trimmes efter det tilsluttede ledningsnet ved ibrugtagningen. Denne trimning skal gentages ved en eventuel ændring/udvidelse af ledningsnettet.

Der er fra fabrikken forudindstillet en grundtrimning efter en middelsør ledningslængde.

Hvis den opnåelige lydstyrke er for lav eller systemet er tilbøjelig til at koble (hyletone), skal der foretages en eftertrimning. Dette sker ved hjælp af potentiometeret til indstilling af lydstyrken samt trinkontakten "L".

Potentiometeret til lydstyrkeindstillingen og drejekontakten er kun tilgængelige, når frontpladen er taget af.

Informationer om montering og demontering findes i produktinformationen til dørstationen.

## Gennemførelse af linjebalancerings

**4** Opret samtaleforbindelse til abonnent.

**5** På åbningen med symbolet højtaler "b" skrues op for lydstyrken med plastnøglen "a" indtil koblingsgrænsen.

Plastnøglen "a" er lagt ind i test-skaktafdækningen.

**6** Med trinkontakten "L" trimmes så meget, at den optimale tilbagekoblingsdæmpning nås. Foretag eventuel kontrol ved at bevæge håndfladen foran jalousiet.

**7** Kontrol af systemets stabilitet ved at bevæge håndfladen indtil ca. 5 cm foran jalousiet, uden at tilbagekoblinger optræder.

**8** Prøv at oprette samtaleforbindelse til hhv. den nærmeste og den fjer-neste abonnent.

## Tekniske specifikationer

Kontakttype: Sluttekontakt 24 V, 2 A

Koblingstid: 3 til 99 sek.

Omgivelsestemperatur:

-20 °C til +55 °C

## Användning

Dörrhögtalare Multi med integrerad högtalare och mikrofon.

Kan endast användas tillsammans med svarsapparaterna HT 840-....

Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Elektret-mikrofon med lång brukstid
- Inbyggd stegkopplare för lednings-balansering
- Anslutningen till styrapparaten sker via 4 ledare, längd max. 200 m

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Service

Vid behov kan funktionsenheten bytas ut komplett.

För informationer angående utbytet och för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dörrstationen.

## 1 Anslutningskretskort

För dörrstationer för utanpåliggande montering: Anslutningen utförs inte via anslutningskretskorten, utan analogt till Siedle Vario via klämplintar.

## Klämtilldelning

c, b	Belysning för anropsknapparna, per anropsknapp 3 mA
6	Signalspänning för anropsknapparna
7.1–7.8	Anropsknappar
a,b	Samtalsledning
+, -	Försörjningsspänning

## Installation

**2 Anslutningsschema för hissöndrop med styrapparat STG 640-...**

**3 Anslutningsschema med dörrhögtalarcontroller TLC 640-...**

Den kompletta anknytningen av styrapparaterna STG 640-... alt. TLC 640-... beskrivs i de beträffande produktinformationerna.

## Idrifttagning

### Ledningskompensation

Vid idrifttagningen måste STLM 645-... balanseras mot det anslutna ledningsnätet. Denna balansering måste upprepas varje gång som ledningsnätet förändras/utvidgas.

Vid tillverkningen ställdes balanseringen in för en medellång ledningslängd.

När den uppnåbara ljudstyrkan är för låg eller systemet tenderar till att koppla (pipa), måste en balansering genomföras. Detta görs med hjälp av potentiometern för inställningen av ljudstyrkan och stegkopplaren "L".

Potentiometern för inställningen av volymkontrollen och vridomkopplaren kan endast komma åt, när manöverplattan är avtagen.

För informationer angående monteringen och demonteringen, se produktinformationen till dörrstationen.

## Genomförande av lednings-balanseringen

**4** Bygga upp en samtalsförbindelse till deltagarna.

**5** Vid öppningen med symbolen Högtalare "b", öka ljudstyrkan med plastnyckeln "a" ända till kopplingsgränsen.

Plastnyckeln "a" har lagts in i kontrollschaktets skydd.

**6** Med stegkopplaren "L" genomför balanseringen ända tills den optimala återkopplingsdämpningen har uppnåtts. Vid behov, kontrollera genom att vifta med handen framför gallret.

**7** Kontrollera systemets stabilitet genom att vifta med handen ca 5 cm framför gallret, utan att det uppstår någon återkoppling.

**8** Kontrollera talförbindelsen till den deltagare som befinner sig direkt intill och till den som befinner sig allra längst bort.

## Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakt 24 V, 2 A

Kopplingstid: 3 till 99 sek.

Omgivningstemperatur:

-20 °C till +55 °C

## Aplicación

Altavoz de puerta Multi con altavoz y micrófono integrados.

Sólo se puede utilizar en combinación con los teléfonos interiores HT 840-...

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
- Micrófono de electreto de larga duración
- Interruptor de paso incorporado para el ajuste de línea
- Conexión a la unidad de control a través de 4 hilos, longitud máx. 200 m

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Servicio

Si es preciso, está permitido sustituir completa la unidad funcional.

La información sobre el intercambio y la comprobación de las unidades funcionales figura en la información de producto de la estación de puerta.

## 1 Placa de circuito impreso de conexión

En estaciones de puerta con montaje saliente: La conexión no se realiza mediante tarjetas de circuitos impresos de conexión, sino de forma análoga a Siedle Vario mediante regletas de bornes.

## Funciones de los bornes

c, b	Iluminación de las teclas de llamada, por cada tecla de llamada 3 mA
6	Tensión de llamada para las teclas de llamada
7.1-7.8	Teclas de llamada
a,b	Línea de voz
+, -	Tensión de alimentación

## Instalación

**2** Esquema eléctrico para llamada de emergencia en el ascensor con la unidad de control STG 640-...

**3** Esquema eléctrico con controlador de altavoz de puerta TLC 640-...

El acoplamiento completo de las unidades de control STG 640-... o TLC 640-... figura en la información de producto correspondiente.

## Puesta en servicio

### Compensación de cables

El STLM 645-... debe ajustarse a la red de cables conectada durante la puesta en servicio. Este ajuste debe repetirse, en caso necesario, si se modifica/amplía la red de cables. De fábrica viene preajustado de forma estándar a una longitud de cable media.

Si el volumen asequible es demasiado bajo o el sistema tiende a acoplarse (silbido), se deberá realizar un ajuste posterior. Para ello se utiliza el potenciómetro para ajustar el volumen y el interruptor de paso "L".

El potenciómetro para ajuste de volumen y el selector giratorio están accesibles únicamente con la placa de manejo desmontada.

La información sobre el montaje y el desmontaje figura en la información de producto de la estación de puerta.

## Realizar el ajuste de línea

**4** Establezca una comunicación con voz con la estación.

**5** Gire el volumen hasta el límite de acoplamiento con la llave de plástico "a" en la abertura con el símbolo del altavoz "b".

La llave de plástico "a" se inserta en la tapa de la boca de inspección.

**6** Ajustar con el interruptor de paso "L" hasta conseguir una atenuación óptima del reacoplamiento. Si es necesario, compruebe moviendo la palma de la mano delante de la persiana.

**7** Compruebe la estabilidad del sistema moviendo la palma de la mano hasta aprox. 5 cm delante de la persiana sin reacoplamiento.

**8** Realice un intento de comunicación con voz con la estación más cercana y la más lejana.

## Características técnicas

Tipo de contactos: Contacto normal-

mente abierto 24 V, 2 A

Tiempo de actuación: 3 a 99 seg.

Temperatura ambiente:

-20 °C hasta +55 °C

**Zastosowanie**

Głośnik przydrzwiowy Multi z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem. Może być używany tylko w połączeniu z domofonem HT 840-.... Najważniejsze cechy:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- wbudowany przełącznik stopniowy do wyrównywania przewodów
- połączenie ze sterownikiem odbywa się przez 4 żyły o maks. długości 200 m

**Napięcie elektryczne**



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

**Serwis**

W razie potrzeby można w całości wymienić moduł funkcyjny. Informacje dotyczące wymiany i kontroli jednostek funkcyjnych znajdują się w informacji produktowej stacji zewnętrznej.

**1 Płyta przyłączeniowa**

W przypadku natynkowych stacji zewnętrznych: Podłączenie nie przez płyty przewodów przyłączeniowych, lecz analogicznie do Siedle Vario przez bloki zaciskowe.

**Podłączenie zacisków**

c, b	Podświetlenie przycisków wywołania, 3 mA na każdy przycisk wywołania
6	Napięcie wywołania dla przycisków wywołania
7.1-7.8	Przycisków wywoływania
a,b	Przewód głosowy
+, -	Napięcie zasilania

**Instalacja**

**2 Schemat połączeń do wezwania awaryjnego windy ze sterownikiem STG 640-...**

**3 Schemat połączeń ze sterownikiem głośnika przydrzwiowego TLC 640-...**

Pełne połączenie sterowników STG 640-... lub TLC 640-... jest podane w odpowiednich informacjach o produkcie.

**Uruchomienie**

**Kompensacja mocy**

Podczas uruchamiania STLM 645-... należy zsynchronizować z podłączoną siecią kablową. Synchronizację tę należy w razie potrzeby powtórzyć w przypadku zmiany/rozszerzenia sieci kablowej.

Fabrycznie synchronizacja podstawowa jest ustawiona wstępnie na średnią długość przewodów. Jeżeli uzyskiwana głośność jest za mała lub system ma tendencję do sprzęgania (piszczenia), należy wykonać synchronizację dodatkową. Przeprowadza się ją za pomocą potencjometru do regulacji głośności i przełącznika stopniowego „L”. Potencjometr do regulacji głośności i przełącznik obrotowy są dostępne dopiero po zdjęciu panelu sterowania.

Informacje o montażu i demontażu są podane w informacjach o stacji zewnętrznej.

**Wykonanie synchronizacji przewodów**

**4** Nawiązać połączenie głosowe z uczestnikiem.

**5** W otworze z symbolem głośnika „b” należy zwiększyć głośność za pomocą klucza z tworzywa sztucznego „a” do granicy sprzęgania. Klucz z tworzywa sztucznego „a” jest umieszczony w osłonie otworu rewizyjnego.

**6** Za pomocą przełącznika stopniowego „L” synchronizacja odbywa się do tego stopnia, że uzyskuje się optymalne tłumienie sprzężenia zwrotnego. Ewentualnie sprawdzić przez przesunięcie powierzchni dłoni przed żaluzją.

**7** Sprawdzić stabilność systemu przez poruszenie powierzchni dłoni do ok. 5 cm przed żaluzją bez występowania sprzężenia zwrotnego.

**8** Wykonać próbę połączenia głosowego do najbliższego uczestnika.

**Dane techniczne**

typ styku: Zestyk zwrotny 24 V, 2 A  
 czas przełączania: 3 do 99 sek.  
 temperatura otoczenia:  
 -20 °C do +55 °C

## Область применения

Дверной громкоговоритель Multi со встроенным громкоговорителем и микрофоном.

Может использоваться только в комбинации с домофонами NT 840-....

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
- Долговечный электретенный микрофон
- Встроенный ступенчатый переключатель для согласования линий
- Подключение к блоку управления осуществляется по 4 жилам, макс. длина 200 м

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Сервис

При необходимости, функциональный узел может быть полностью заменен.

Информация о замене и о контроле функциональных модулей приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

## 1 Соединительная монтажная плата

В дверных панелях вызова для открытого монтажа: Подключение не через соединительные печатные платы, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

## Разводка клемм

c, b	Подсветка кнопок вызова, 3 мА на каждую кнопку вызова
б	Напряжение для кнопок вызова
7.1-7.8	кнопка вызова
a,b	Линия речевой связи
+, -	Питающее напряжение

## Монтаж

**2** Схема соединений лифтовой системы аварийного вызова с блоком управления STG 640-...

**3** Схема соединений с контроллером дверного громкоговорителя TLC 640-...

Полная схема подключения блоков управления STG 640-... и TLC 640-... приведена в соответствующей информации о продуктах.

## Ввод в эксплуатацию

### Согласование линий

STLM 645 -... при вводе в эксплуатацию необходимо согласовать с подключенной сетью проводов. При необходимости, это согласование следует повторить при изменении/расширении сети проводов. На заводе-изготовителе выполнено базовое согласование на среднюю длину линии.

Если достигаемая громкость звука слишком мала или система склонна к возникновению взаимных помех (свист), необходимо выполнить дополнительное согласование. Она выполняется с помощью потенциометра регулировки громкости и ступенчатого переключателя «L».

Потенциометр настройки громкости звука и поворотный переключатель доступны только при снятой панели управления. Информация о монтаже и демонтаже приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

## Выполнение согласования линий

**4** Установить речевую связь с абонентом.

**5** В отверстии с символом громкоговорителя «b» увеличьте громкость с помощью пластикового ключа «a» до предела возникновения помех.

Пластиковый ключ «a» вложен в крышку контрольной шахты.

**6** С помощью ступенчатого переключателя «L» выполнять согласование до тех пор, пока не будет достигнута оптимальное демпфирование обратной связи. При необходимости, проверить, перемещая ладонь перед прорезями.

**7** Проверить стабильность системы, перемещая ладонь на расстоянии приблизительно 5 см до прорезей, без возникновения акустической обратной связи.

**8** Выполнить попытку установления речевой связи с самым близким и самым удаленным абонентом.

## Технические данные

Тип контактов: Замыкающий контакт 24 В, 2 А

Время переключения:

от 3 до 99 сек

Температура окружающей среды: от -20 °C до +55 °C





# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2012/09.22  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200037085-02